

Indices

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Vox Romanica**

Band (Jahr): **3 (1938)**

PDF erstellt am: **19.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Indices

- A. Sachverzeichnis:** Phonetik – Morphologie – Wortbildung – Lexikologie – Ortsnamen – Semantik – Syntax – Stilistik – Onomasiologie – Wort und Sache – Dialekte und Sprachgeographie – Volkskunde – Geschichtliches – Methodisches – Bibliographie – Allgemeines.
- B. Wörterverzeichnis:** Frankoprovenzalisch – Französisch – Germanisch – Indogermanisch – Italienisch – Katalanisch – Keltisch – Latein – Portugiesisch – Provenzalisch – Rätoromanisch – Spanisch – Verschiedene Sprachen – Vorrömische Sprachen.
Ortsnamen – Personennamen.

A. Sachverzeichnis

Phonetik

- | | |
|--|---|
| Abnutzung vielgebr. Formen (<i>est-ce que</i>), 38 s. | vorGeräuschlenis im Walserd., 164 |
| Akzentlegung, 209 | Lautverschiebung bei Lehnwör- tern im Schwd., 78 ss. |
| Aphärese, 126 | – außerhalb des dt. Sprach- gebietes, 80 |
| Entrundung, 98, 101, 153, 165 ss., 166, N 2 | Lenisierung v. alter u. sek. For- tis im Satzinlaut zwischen Vokalen im Walserd., 165 |
| – okkasionelle im Walserd., 166, N 1 | Oxyton-Bildung, Tendenz im Canavesischen, 277 |
| – Ursachen im Walserd., 167 s. | Primärumlaut vor Nasalverbin- dung im Walserd., 163 s. |
| – Datierung im Wallis, 167 | Regression, falsche, 56, N 3; 58, N 4; 135, N 6 |
| Fortisierung alter Lenis im Silbenauslaut im Walserd., 165 | Satzphonetik, 110, 111, N 1; 115 |
| Graphie, <i>ènes</i> = <i>e(ll)es ne</i> ; <i>èmes</i> = <i>e(ll)es me</i> im arg. fr., 183 | Sekundärumlaut <i>ä</i> , 83, 127, 152 s., 155 |
| – für <i>-ayē-</i> im frprov., 126 | |
| Konsonantenlängung, 209 | |
| Kürze erhalten in offener Silbe | |

- Sprachgrenze, Einfluß auf lautl. Entwicklung, 89, N 5
 Sproßvokal zw. Liquida u. Nasal im Walserd., 164
 Substrate, 325 ss.
 Synkope im Gallischen, 233
 Umlaut im Gallischen, 125, N 1
 Vokalkürzung vor *p*, *t*, *k* im Walserd., 165
 Vokalverkürzung vor Tonvokalen im Kelt. u. Germ., 89
- ā* > *au*, *o* gall., 84 ss.
ā verdumpft im Walserd., 164
ā im Walserd., 164
b gall. nach Vokal, *l*, *r* > *b* germ. (älter) od. *f* (jünger), 83
c^a, au > *θ* > *st* sav., 294
c^a, au vor *y* > *lš* sav., 294 s.
c^e, i vor *y* > *ɣ* sav., 294 s.
-d- gall. > *-d̄-* > *-f-* rom., 104, N 1; > *-d̄-* > *-z-* rom., 104, N 1; 112, N 3
-d- erhalten im Tess., Graubünden, 116
-dj- gall. > *-tj-*, Lautersatz durch Etrusker, 113
dr- gall. > *tr-* rom., 93
e gall. > *a* sporadisch, 143, N 1
eo umgesetzt zu *oe*, 87
eu > *ou* > *u* gall., 86 ss.
f rom. > *pf* alem., 78, N 2
g- gall. > *k-* rom., 131
g- gall. nach Vokal, satzphon. Schwund, 130
-g- gall. schwindet, 63 ss., 110, 130 s.
ga- im rom. erhalten, 146 s.
-i in schwz. Orts- u. Personennamen, 101 s.
iltz > *o* od. *a* im frprov., 295 s.
l u. *r* im gall. oft gegenseitig ersetzt, 69, N 5
-l- > *-r-* in Oberitalien, 94, N 2
- lb-* > *-lv-* gall., 136 ss.
-m- gall. > *-m-* rom., 118 s.; vor Vokal, *l*, *r* > *-v-*, 119 ss.
-mbr- > *-br-* > *-vr-* gall., 133 ss.
-ml- > *-wl-* gall., 136
n vor *š* erhalten im Walserd., 164
-nd- gall. > *-nn-*, 58, N 4
o gall. > *a* dt., 55, N 8; 153
-or^{Kons.} gall. > *-ur-*, 120, N 3; 142
ou > *ū* od. *ō* gall., 89 ss.
r eingeschoben im alem., 56, N 3
-rg- > *-rhj-* > *-rj-* gall., 139 ss., 151
-rn- > *-rr-* gall., 118, N 1
-rv- > *-rb-* rom., 120 s.
-s- Schwund im kelt., 108 ss., 128
-s- gall. > *-s-* rom., alem., 108
s- vor Vokal satzphon., 110 s.
-s Schwund, wenn funktionslos, 114, 126
sl- gall. > *stl-* > *s(c)l-* rom., 111 ss.; > *l-* rom., 113; > \emptyset , 112 s.
sn- > *n-* gall., 115 ss.
-sp- > *-ps-* > *-px-* gall., 107 s.
-sp- > *-sb-* gall., 106 ss.
-ss- nach Länge u. Diphthong > *-s-* lat., altgerm., 92 s.
-st- > *-ss-* gall., 94, N 4
ũ gall. > *u* rom., 70, N 6
u > *o* vor ausl. *a* gall., 143, 152
u > *ü* (palat.) im Walserd., 168
u-Diphthonge im gall., 86 ss.
v- schwindet in den Alpen, 107
v- lat. > *gw-* rom., 104
w- gall. > *g-* rom., 104 s. u. N 2
w- germ. > *gw-* rom., 104
w > *gw* od. *w* gall., 103 ss.
w gall. nach Vokal, *l*, *r* > *b* germ. (älter) od. *f* (jünger), 83
w > *b* nicht erfolgt im Walserd., 164

Morphologie

- Adjektive: Komparative gall. Substantiv: *u/wa*-Stämme im
auf *-utro-*, 101 gall., 57
– Superlative im gall. auf *-amo*, – Substrat, gallolat. im fr., 326
99 s., 110, 118 s. Verb: Höflichkeitsform im Ju-
– – auf *-isamo*, 65, 100 densspanischen, 311
– – auf *-samo*, 100

Wortbildung

- Ableitung v. Subst. auf *-agio-* *-etu*, lat., 147, 233 u. N 3; 297, N
gall., 127 *-etto*, gall., 55, 118, N 1
– v. Verbalabstrakten auf *-pi*, *-ingos*, burg., 55
-pa gall., 75 *-iko-*, gall. (dim.), 81, N 1; 116
– mit *-llo-* kelt. für das Resultat *-ile*, lat., 147
einer Tätigkeit, 117 *-ingen*, germ., 51, 55, 67, N 2
– mit *-tro-* idg. für Geräte- u. *-ino* lat. (Zugehörigkeit), 67, 69,
Ortsbezeichnungen, 115 89, 97; rätorom., 114, N 2
Kollektiva gall. auf *-ā*, 50, N 2; *-iol-*, (dim.), 126, 154
70, 89, 98 *-isku*, slav., 74
loucherbème-Metathese, 182 *-isio-*, gall., 70
Suffixe: *-itio*, gall. (koll.), 79, N
-ako-, gall. (Zugehörigkeit), 80, *-ito-*, gall., 63
N 2; 89, 118, N 1 *-itro-*, gall., 64
-al, iberorom. (koll.), 234, N *-itto*, rom., 81, 97, 295 s.
-anko-, gall. (Zugehörigkeit), 74 *-nt-*, gall., 72 ss.
-antio-, gall., 56 *-on(o)*, gall., 58, N 1; 62 s., 68 s.,
-anu, rom., 74 72 s., 81, 83, 85, 87, 88, 105,
-ariciu, lat., 123 106 s., 118, N 1; 125, 130, 149
-ariu, lat., 118, N 1; 124, N; *-olt-*, rom., 296, N
147 s. *-ouso*, gall., 94
-aro-, gall., 87 *-s-*, gall., 70
-asca, ligur., 280 s. *-sto-*, kelt., 95
-ata, lat., 136, N 2; im alem., 336 *-tino*, gall., 234, N
-atariu lat., 338 *-uko*, gall., 99
-ati- gall. (Zugehörigkeit), 89, 125 *-usio-*, gall., 63, 65, 70
-atio, lat., 124 Suffix-Eigenleben, 84, N 4
-eno-, gall., 70, N 1 Suffixwechsel:
-esia, *-isia*, gall. (koll.), 70, 125, *-enc* statt *-en*, 149
N 1 *-ingen* statt *-in*, 67, N 2
-est, illyr.-venet.-rät., 125 Zusammensetzungen, rom., an
-ellu, lat. (dim.), 97, 98, 118, der Sprachgrenze, 119
N 1 – gall. + rom., 325

Lexikologie

- Absterben v. Begriffen, 210 – gall. vor u. nach d. L.-v., 79, N 1
 Argot taxi 182 ss.
 Homonymie, 75, 99 – gall. nach d. L.-v., 80, N 1
 – Wortschwund bei H., 210 s. – rom. vor d. L.-v., 79, N 2
 Kernwort-Hofwort, 210, 211 Relikte, gall., im Alemannischen, 49–155
 Kreuzung v. 2 Wörtern, 138 s.
 Lehnübersetzung: – gall.-ligurische im Lat., 233 s.
 – gall. im alem., 50, 51, 52, 54, 58, 75, 148 – rom. im Walserd., 170 s.
 – gall. im frprov., 50, 51, 52 Schriftsprache-Mundart, 212
 – gall. im tessin., 52, 100 Übersetzung, rom., neben gall. Wort, 96
 – gall. im sloven., 74 – deutsche, neben gall. Wort, 61
 – falsche L., 75, 99 Vokabular, fr., für antike Kultur, 237
 Lehnwörter u. Lautverschiebung, 78 ss.

Ortsnamen

- Berge, späte Benennung, 88 Lage des Ortes bedeutend für Namengebung, 75 ss.
 Flußnamen, 60 ss., 83, 87, 110, 137, 139, 143, N
 – verschiedene Namen für denselben Fluß, 51, 60 s., 63, 64, 87 s., 143, N 1
 ‘mächtige’ in Flußnamen, 63 ss.
 Frau in Flüssen, 87 *mar*, syrisch in Ortsnamen, 192 s.
 ‘Hirsch’ in Fluß- u. Ortsnamen, 66 ss. Monographie, topogr., 332
 ‘Käfer’ in Fluß- u. Ortsnamen, 72, N 3
 ‘Schlange’ in Flußnamen, 61 ss.
 Übernahme von Ortsnamen durch die Alem. u. die Lautverschiebung, 78 ss.
 Varianten bei Ortsnamen, 126 s.
 ‘weiß’ in Flußnamen, 137

Semantik

- Bedeutungswandel, 251 s. – gall.-ligurische im Lat., 233 s.
 Kollektivum bei Pflanzennamen, 232 Spezialbedeutung gall. Wörter in alpiner Gegend, 91
 Relikte, gall., im Alemannischen, 49, 78 ss.

Syntax

- ad* + hist. Inf., 178 Dislokation, affektive, 13 s.
 Aktionsarten im fr., 288 s. Erscheinungen, synt., für Muttersprachl. und Fremdsprachl., 4 s.
 Consecutio temporum im Judenspanischen, 308 s.

- Frage, Konstruktion, 40 s.
 – mögliche Formen, 41 ss.
 – mit Inversion, 8, 29 s.
 – – in der 1. Pers., 29 s.
 – mit zwei Subjekten, 23 ss.
 – mit Fragepartikel (*est-ce que*), 8, 29 ss.
 – durch Intonation, 8, 11 s.
 – totale, 8
 – partielle, 8
 – – nach Sachsubjekten, 31
 – – ohne Inversion u. ohne Fragepartikel, 15 ss.
 – konditionale, 9
 – elliptische, 17 ss.
 – elliptisch-totale, 9, 18 s.
 – elliptisch-partielle, 9, 17 s.
 – elliptisch-konditionale, 19
 – nach Bestätigung od. Verneinung, 12
 – rhetorische, 21 s., 35 s.
 – vor Gericht, 14, N 1; 15, N 1
 – in der Schule, 14 s., 22 s.
 Imperativ, hist., 174, 175
 Infinitiv, konditionaler, 173 s.
 Inf. hist. im katal., 173 s.
 Inf. hist. für Futurisches, 176 ss.
 Inf. als Ausdruck des Wunsches, 178 s.
 Inf. = Gerundium-Äquivalent im Katal., 174
 Intonation als Ausdrucksmittel, 43 ss.
lorsque + Kondit., 293
 Modal-Hilfsverben im fr., 286 s.
 Morpheme des Ausrufs, 292
pour final, 292
 Regel, synt., ihre Eigenschaft, 5
 Statistik über Fragen, 9 s.
 – Quellen, 7 s.
 – Wert, 5 u. N 1, 2
 Verb der Bewegung + Part. Perf. im span., katal., 175
 Zeiten im fr., 288

Stilistik

- Anakoluth, 180 s.
de + Inf. = distanzierte Haltung des Autors z. Sachverhalt, 180
de là à + Inf., 178
est-ce que, stil. Wert, 33 ss.
 Frageformen, stil. Wert, 39 ss.
 Kernwort — Hofwort, 210, 211
porfiar que porfiar, 175
 Sprache = Ausdruck des Unterbewußten, 287
voilà + Inf., 181

Onomasiologie

- Ackerrain, 145, 148
 Brache, 123 s.
pavois, heutige Bedeutung, 251 s.
 Rahm, 116 s.
 Rauhreif, 129 ss.

Wort und Sache

- Abstrakter Ausdruck für konkreten Begriff, 169 u. N 5
 Hechel, Form bestimmt die Bezeichnung, 71 s.
 Pflanzennamen nach Standort, 234 s., 235, N 1
 Untergang v. Wort u. Sache, 239
 Verschiedenheit, sachliche, im gleichen Dorf, 212

Dialekte und Sprachgeographie

- | | |
|--|--|
| Einheit einer Sprache, 209 ss. | Provenzalisch, dial. Merkmale, 259 ss. |
| Grenze, dt.-fr., einst u. jetzt, 49 | Vorrömische Sprachen in Italien, 280 ss. |
| Judenspan., Stellung, 314 | |
| Nebeneinanderleben v. Alem., Gall., Rom., 49 ss., 81, 83 | |

Volkskunde

- | | |
|---|--|
| Dämonische Wesen in Flüssen, 60 ss. | Grenzsteine, -mauern, 145, N 1, 2; 323 |
| Deckwörter für Tabu, 62 ss. | Hirsch im Volksglauben, 66 s. |
| <i>dona feralia aut ultima</i> , 275 s. | Hirsch in andern Tiergestalten, 72 |
| <i>donatio propter nuptias</i> , 275 s. | Petasites officinalis als Heilpflanze, 231 |
| Eulalia-Fest in Nordfrk., 195 | |
| <i>fideiussor</i> in Oberitalien, 276 ss. | |

Geschichtliches

- | | |
|--|---|
| Gallisch lange erhalten als Untersprache, 49 ss. | Räter, 284 s. |
| Gotthardpaß, frühe Begehung, 81, N | Romanisch, lange erhalten in Baselland, 103 |
| Grenzen, alte, 139 ss. | Sikuler, 281 |
| Illyrier, 282 s. | Veneter, 283 |
| Lepontier, 281 s. | Verbindung v. Gallia u. Raetia Prima, 328 |
| Ligurer, 280 s. | Vorrömische Elemente in d. Urschweiz, 329 |
| Messapier, 283 | Walserwanderung, 162 s. |
| Ostitaliker, 283 s. | |

Methodisches

- | | |
|---|--|
| Atlas, linguistisch-kulturhistorischer, des Mittelmeeres, 315 ss. | Obersprache – Mundart, 212, 327 |
| Erforschung d. Sprachen Italiens aus vorrömischer Zeit, 280 ss. | Reliktwort — Lehnwort, 327 |
| Etymologisches Wörterbuch der Mittelmeerwörter, 316 ss. | Sachliche Verschiedenheit, 212 |
| | Sprachgebrauch, persönlicher, 212, 213 |
| | Unité d'un parler, 209 ss. |
| | Verlegenheitswörter, 211 |

Bibliographie

- | | |
|---|------------------------------|
| Latein d. Mittelalters i. d. Lombardei, 197 | v. Planta, Robert, 227 |
| | Steinbücher, lapidaires, 253 |

Vorrömische Sprachen in Ita- Wahlgren, Romanistische Schrif-
lien, 279 ss. ten, 352

Allgemeines

Italische Alphabete, 284 bei alten Übersetzungen, 240 s.
Zwei Wörter für eines im Urtext Zweisprachigkeit, 49 ss.

B. Wörterverzeichnis

Frankoprovenzalisch

| | | |
|---|--|---|
| <i>arola</i> , suiss., 91 | <i>džživro</i> , 129 | <i>motsalá</i> , sav., 295 |
| <i>atsənyì</i> , suiss., 323 | <i>dzerotere</i> , Ollon, 296 | <i>mouerdza</i> , suiss., 141, N 2 |
| <i>avā</i> , 74, N 3 | <i>dzəvrē</i> , 130 | <i>mourguet</i> , suiss., 147 |
| <i>avolyiron</i> , suiss., 323 | <i>ebalovi</i> , dauph., 323 | <i>mwərgatō</i> , Ollon, 296 |
| <i>avortolyon</i> , suiss., 323 | <i>evanglia</i> , <i>evaranglia</i> , sav., 323 | <i>né</i> , 109 |
| <i>avouaranti</i> , suiss., 323 | <i>fəɾətyi</i> , Ollon, 296, N | <i>nyolatá</i> , Blonay, 296 |
| <i>azonkly</i> , suiss., 323 | <i>gafa</i> , 104, N 1 | <i>patšə</i> , sav., 295 |
| <i>bacon</i> , suiss., 324 | <i>gargni</i> , lyonn., 106, N | <i>polatō</i> , sav., suiss., 295, 296 |
| <i>baila</i> , Vaud, 323 | <i>jalandro</i> , gren., 130 | <i>pətlē</i> , sav., 295 |
| <i>bailli</i> , suiss., 324 | <i>jarna</i> , haut-dauph., 105, N 7 | <i>šətlō</i> , Ollon, 296 |
| <i>baniza</i> , suiss., 324 | <i>kasotō</i> , Ollon, 296 | <i>sənotá</i> , Ollon, 296, N |
| <i>bannière</i> , suiss., 324 | <i>kornatyōza</i> , Ollon, 296 | <i>sñō</i> , sav., 294 |
| <i>bara</i> , suiss., 324 | <i>krosataye</i> , Ollon, 296 | <i>somar</i> , 123 s. |
| <i>baraouata</i> , suiss., 323 | <i>krotsetá</i> , Ollon, 296, N | <i>sombre</i> , 123 |
| <i>baravouéi</i> , Vaud, 323 | <i>lavouet</i> , sav., 55 | <i>tšāide</i> , sav., 295 |
| <i>bargo</i> , val., 324, 325, N | <i>lavousse</i> , sav., 54, N 4 | <i>tsalotá</i> , Ollon, 296 |
| <i>bosatō</i> , Ollon, 296 | <i>loyə</i> , <i>lāy</i> ² , 54 | <i>tsarotá</i> , sav., 295 |
| <i>bourme</i> , Alpes, 120 | <i>lu</i> , <i>ló</i> , <i>luva</i> , 54 | <i>iserotō</i> , Ollon, 296 |
| <i>brevan</i> , sav., 152 | <i>luza</i> , val., 103 | <i>tsöfataye</i> , Ollon, 296 |
| <i>brezego</i> , <i>bredzeco</i> , sav., Jura, 324 | <i>mordzi</i> , 147 | <i>tšətlō</i> , Ollon, 296, N |
| <i>bru</i> , dauph., 146 | <i>morēna</i> , <i>morāna</i> , 149 ss.; 150, N 1–9 | <i>valoté</i> , Ollon, 296 |
| <i>cierna</i> , 80, N 2 | | <i>varñə</i> , suiss., 106, N |
| <i>donna</i> , suiss., sav., 275 | | <i>varoche</i> , <i>veroche</i> , sav., 118, N 1 |
| <i>drōna</i> , <i>drō</i> , sav., 62 | | |
| <i>drouza</i> , sav., 92, N 6 | | |
| <i>dzavouatta</i> , suiss., 323 | | |

| | | |
|----------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| <i>verrau</i> , suiss., 118, N 1 | <i>vorze</i> , 104, N 2 | <i>vouré</i> , sav., 118, N 1 |
| <i>veřše</i> , sav., 294 | <i>vouarraina</i> , suiss., | |
| <i>vorache</i> , sav., 118, N 1 | 118, N 1 | <i>wafa</i> , sav., 104, N 1 |

Französisch

| | | |
|---|--|--------------------------------------|
| <i>bakalé</i> , jur. bern., 323 | <i>ebeurlues</i> , Beaune, 323 | <i>noue</i> , 115 |
| <i>berzingue</i> , arg., 184 | <i>embiaweter</i> , lorr., 323 | <i>nuileux</i> , arg., 189 |
| <i>boër</i> , arg., 184 | <i>esquisse</i> , apic., 339 | <i>pavois</i> , 237 ss. |
| <i>bourbe</i> , 120 | <i>franco</i> , arg., 186 | <i>pavoiser</i> , 251 |
| <i>bourme</i> , dial., 120 | <i>gaskiere</i> , apic., 123, N 3 | <i>père-fouettard</i> , arg., 189 |
| <i>breucotte</i> , Vosges, 324 | <i>givre</i> , 130 | <i>polope</i> , arg., 189 |
| <i>broke, brake, brokeler</i> , fr. or., 325 | <i>gloy</i> , fr. or., 54, N 4 | <i>priorat</i> , 341 |
| <i>carambouiller</i> , arg., 185 | <i>gnarre</i> , arg., 186 | <i>rechigner</i> , 323 |
| <i>charanton, charançon</i> , 72 | <i>goie</i> , afr., 138 | <i>resquiller</i> , 182 |
| <i>ça va chercher</i> , arg., 184 | <i>grille</i> , arg., 187 | <i>rital</i> , arg., 190 |
| <i>chigni</i> , Fillières, 323 | <i>grossiums</i> , arg., 188 | <i>savart</i> , afr., 123 |
| <i>choye</i> , arg., 185 | <i>guaine</i> , afr., 104 | <i>sérancer</i> , 72 |
| <i>clas</i> , arg., 185 | <i>guarail</i> , afr., 104 | <i>serbillon</i> , arg., 190 |
| <i>client</i> , 183 | <i>gué</i> , 104 | <i>serē</i> , dial., 72 |
| <i>cobrer, couvrir</i> , afr., 133 | <i>guernette, guernipi</i> , Centre, 106, N | <i>sereži</i> , fr. or., 71 |
| <i>combre</i> , 134, 232, N 2 | <i>jachère</i> , 123, N 3 | <i>seri, seli</i> , fr. or., 71 |
| <i>combrer</i> , afr., 133 | <i>jack</i> , arg., 188 | <i>seüs</i> , afr., 71, N |
| <i>coulée</i> , fr. occ., 335 | <i>jarret</i> , 131, N 3 | <i>somarer</i> , mfr., 123 s. |
| <i>couvercle</i> , arg., 185 | <i>joivre</i> , dial., 129 | <i>somart</i> , lorr., 123 |
| <i>cruauder</i> , apic., 339 | <i>jouer</i> , arg., 188 | <i>sombrier</i> , dial., 123 |
| <i>(se) défendre</i> , arg., 186 | <i>kurs</i> , dial., 69, N 5 | <i>sor</i> , afr., 160 |
| <i>déponner</i> , arg., 186 | <i>maraude</i> , arg., 187 | <i>standard</i> , arg., 190 |
| <i>doche</i> , arg., 186 | <i>mataf</i> , arg., 189 | <i>tire</i> , arg., 190 |
| <i>done, doune</i> , afr., 275 | <i>moraine</i> , 149 | <i>loutim</i> , arg., 190 |
| <i>éberluter</i> , Bresse Chal., 323 | <i>morfalou</i> , arg., 189 | <i>trieu</i> , wall., 333 |
| | <i>murgier</i> , afr., 147 | <i>vappe</i> , arg., 191 |
| | <i>Noël</i> , 84 | <i>vouge</i> , 138 |
| | | <i>wape</i> , wall., 191 |

Germanisch

| | | |
|---|--|--|
| <i>achis, echis</i> , Wallis, Walserd., 78, N 1 | <i>galen</i> , obwallis., 79, N 1 | <i>nidel</i> , schwd., 117 |
| <i>alche</i> , schwd., 110 | <i>gebse</i> , schwd., 78, N 1 | <i>panner</i> , schwd., 324 |
| <i>arbe</i> , schwd., 83, 91, 168 | <i>giŕer</i> , Walserd., 129 | <i>puntyoxx</i> , Obersaxen, 171 |
| <i>arfe</i> , schwd., 83, 168 | <i>glufe, gufe</i> , oberd., 84, 138 | <i>ramäšt</i> , schwd., 91 |
| <i>bache</i> , schwd., 324 | <i>*gofer</i> , schwd., 135 | <i>rauš</i> , bayr., tirol., 93, N 3 |
| <i>baggle</i> , bernd., 324 | <i>gol, golete</i> , schwd., 136, 334 | <i>riban</i> , ahd., 77 |
| <i>bälli</i> , schwd., 324 | <i>grass</i> , bayr., 79, N 1 | <i>ruosserle</i> , schwd., 95 |
| <i>banisiere</i> , schwd., 324 | <i>gris(s)</i> , schwd., 79, N 1 | <i>salche</i> , schwd., 110 |
| <i>barre</i> , Wallis, 324 | <i>guŕe</i> , schwd., 138 | <i>siusī</i> , ahd., 71, N |
| <i>*baugja</i> , vorahd., 77 | <i>guŕer</i> , schwd., 135 | <i>*sumar</i> , burg., frk., 123 s. |
| <i>beile</i> , schwd., 323 | <i>gumme</i> , schwd., 79, N 1 | <i>lenngassə</i> , Obersaxen, 171 |
| <i>boja</i> , Wallis, 85 | <i>hitsən</i> , Walserd., 172, N 3 | <i>tracho</i> , ahd., 62, N 4 |
| <i>brenta</i> , Walserd., 170 | <i>kənáštrə</i> , Obersaxen, 171 | <i>trəwútš</i> , Obersaxen, 171 |
| <i>bunde</i> , Walserd., 58, N 3 | <i>kehr</i> , alem., 75 | <i>tros(s)</i> , schwd., 92 s. |
| <i>burja</i> , ahd., 128 | <i>klufe</i> , bayr., tirol., 139, N 1 | <i>truesä, tros</i> , schwd., 90, N 3, 5 |
| <i>chris(s)</i> , schwd., 79, N 1 | <i>kumber</i> , mhd., 134 | <i>truesla</i> , schwd., 95 |
| <i>chumme</i> , schwd., 79, N 1 | <i>lahha, laccha</i> , ahd., 57 | <i>þreusk</i> , frk., 333 |
| <i>dros(s)</i> , schwd., 92 s. | <i>lake</i> , ags., 57 | <i>warjan</i> , frk., 277 |
| <i>droslen</i> , schwd., 90, N 4 | <i>laubjan</i> , got., 278 | <i>worb</i> , schwd., 104, N 2 |
| <i>druessä</i> , schwd., 95 | <i>lugi</i> , Walserd., 169 s. | <i>*wriŕa</i> , ahd., 77 |
| <i>elw, elb</i> , schwd., 83 | <i>lusa</i> , schwd., 103 | <i>xliŕŕ</i> , Walserd., 170 |
| <i>fen(n)i</i> , asächs., 125, N 1 | <i>marka</i> , ahd., 141 | <i>zube</i> , schwd., 78, N 1 |

Indogermanisch

| | | |
|---------------------------------|--------------------------------|--------------------------|
| <i>*derw-/dreu-</i> , 95 | <i>*g^wel-</i> , 121 | <i>*werp-</i> , 104, N 2 |
| <i>*dhal-llā, *dalklā</i> , 281 | <i>*weis-</i> , 107 | |

Italienisch

| | | |
|--------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| <i>asil</i> , piem., 321 | <i>bré, tic.</i> , 232 | <i>broža</i> , ven., 133, N 1 |
| | <i>brédene, sett.</i> , 232 | <i>brozema</i> , ven., 133, N 1 |

| | | |
|---|--|---|
| <i>brüga</i> , tic., 146 | <i>gor(r)a</i> , piem., 104, N 2 | <i>rauš</i> , alp., 93 <i>rédoi</i> , bresc., 232 |
| <i>calavria</i> , piem., 132, N | <i>gramañon</i> , sett., 235 | <i>sauro</i> , 160 |
| <i>corberella</i> , lomb., 232 | <i>gravaluñ</i> , sett., 235 <i>guarire</i> , a.piem., 277 | <i>ščōza</i> , alp., 112 <i>škízula</i> , lomb. alp., 112 |
| <i>drag</i> , <i>dragu</i> , bergam., 62 | <i>kalabroza</i> , sett., 133 | <i>sklëndzula</i> , <i>skréndzula</i> , lomb. alp., 111 s. |
| <i>droos</i> , com., 90, N 2 | <i>kaliverna</i> , sett., 131 | <i>slidzét</i> , valtell., 112 |
| <i>duna</i> , canav., 275 s. | <i>karun</i> , tic., 131, N 3 <i>krep</i> , bregagl., 80, N 2 | <i>stracamp</i> , pav., 333, N |
| <i>eltsa</i> , <i>elsa</i> , emil., lomb., 113 | <i>laubire</i> , a.piem., 278 <i>letsa</i> , <i>leša</i> , emil., lomb., 113 | <i>troza</i> , tic., 93 |
| <i>fissore</i> , a.piem., 276 | <i>malós</i> , <i>marós</i> , alp., 94 <i>mora</i> , tosc., 151, N 14 | <i>variya</i> , piem., 277 |
| <i>galabroza</i> , sett., 133 | <i>pavese</i> , 244 | <i>ždrōs</i> , lomb. alp., 90, N 2 |
| <i>galaverna</i> , sett., 131 | | <i>zléda</i> , <i>zléza</i> , alp., 112 |
| <i>garun</i> , sett., 131, N 3 | | <i>žloda</i> , ven., 112 |
| <i>giberna</i> , 159 | | |
| <i>gorbia</i> , 139 | | |

Katalanisch

| | | |
|--------------------------|-----------------------------|---------------------|
| <i>bruixo</i> , 133, N 1 | <i>calabruix</i> , 133, N 1 | <i>gebre</i> , 129 |
| <i>calabria</i> , 132, N | <i>enxancarrarse</i> , 174 | <i>saboga</i> , 123 |

Keltisch

| | | |
|--|--|--|
| * <i>abanko-</i> , gall., 74, N 3 | <i>briua</i> , gall., 105 | * <i>drosso-</i> , gall., 95 |
| * <i>alba</i> , gall., 137 | * <i>bruga</i> , gall., 141, N 3; 146, 149, 152 | * <i>drousso-</i> , gall., 89 ss. |
| <i>anam</i> , gall., 125, N 1 | * <i>bukkos</i> , gall., 74, N 3 | * <i>dubo-</i> , gall., 51, 60 s. |
| * <i>argento-</i> , gall., 139 | * <i>bundo-</i> , * <i>bunda</i> , gall., 58 | * <i>elwo</i> , gall., 83 |
| * <i>arulla</i> , gall., 91 | * <i>burja</i> , gall., 128 | * <i>euwo-ranna</i> , gall., 142, N |
| * <i>arwa</i> , * <i>arwona</i> , gall., 83, 91 | * <i>butega</i> , gall., 76, N 1 | * <i>gabros</i> , gall., 131, N 3 |
| * <i>bagja</i> , gall., 85 | <i>combretu</i> , gallolat., 229 ss. | * <i>gala gemerina</i> , gall., 131 |
| * <i>balma</i> , gall., 121 s. | * <i>co(n)-tericu</i> , gall., 235 | * <i>galli</i> , gall., 132, N |
| * <i>bion</i> , gall., 138 | * <i>da</i> , gall., 98 | * <i>gallo-gabros</i> , gall., 132, N |
| <i>Bormon-</i> , gall., 119 ss. | * <i>drak(k)os</i> , * <i>drakona</i> , gall., 62 | * <i>gansko-</i> , gall., 124, N |
| * <i>borva</i> , gall., 121 s. | | * <i>garra</i> , gall., 131, N 3 |
| * <i>briscottu</i> , gall., 325 | | |
| * <i>bris(i)care</i> , gall., 324 s. | | |

- *gelandra*, gall., 130
**gelu gemeron*, gall., 130
**gemero-*, gall., 128 ss.
**gevro-*, **givro-*, gall., 128 ss.
**gubio-*, spätgall., 138
**gulba, gulbia*, gall., 137 ss.
hafod, Wales, 124
**(I)sarniwos*, gall., 83
**jork-s*, urkelt., 142, N 3
**juris*, gall., 51
**kaerak-*, gall., 83
**kalmis*, gall., 79, N 1; 81
**kalwa, *kalawa*, gall., 69 ss.
**kama*, gall., 119
**kamba*, gall., 63
**karwos*, gall., 69 ss.
**Kemenna*, gall., 122
**ker-/kar-*, gall., 68 ss.
**kerentos, *kerantos*, gall., 72
**kernu*, gall., 68
**klado-*, gall., 85
**koliso*, gall., 69, N 5
**komber-*, **kombro-*, gall., 133 ss., 232 s.
**komlo-*, gall., 136
**krasso-*, gall., 79, N 1
**krippo-*, gall., 80, N 2
**krisso-n*, gall., 79, N 1
**kumba*, gall., 79, N 1
**leuda-*, gall., 113
**leuka*, gall., 89
**leuko-*, gall., 86 ss.
**leuno-*, gall., 88
**linta*, gall., 63, 66
**longetta*, gallorom., 63, 143, N 1
**loku-*, gall., 52
**lokwa*, gall., 54 ss.
**lokwello-*, gall., 55
**loudon*, gall., 56
**lousa*, gall., 102
**mag-*, gall., 65 s.
**mel-*, gall., 94
**morga*, gall., 139 ss.
**nad-*, gall., 116
**nasio-*, **nasia*, gall., 108 s.
**natro-*, gall., 115 s.
nauda, gall., 115
**nigros*, gall., 60
**nita*, gall., 116 s.
**nillo-*, gall., 116 s.
**oskilo*, gall., 50 u. N 2
**ouksu*, gall., 58, 74, N 5; 96 ss.
**pelpa*, gall., 75
**penno-*, gall., 52
**porra*, gall., 126
**prumia, *primia*, gall., 62
**rewos*, gall., 108
**rigia*, 63
**rigusia*, spätgall., 51, 63
**(s)aluka*, gall., 111
samauca, gall., 84
**samareto-*, gall., 123
**samo-s*, gall., 122 ss.
**seg-*, gall., 64 s.
**Segisamona*, gall., 110, 122
**segusios*, gall., 71, N
**Sibana, *Sebona*, gall., 109
**sled-*, urkelt., 111 ss.
**sleno-*, gall., 113
**sleud-*, urkelt., 111 ss.
**snatro-*, urkelt., 115 s.
**snauda*, altgall., 115
**sni-*, 116 s.
**spijates*, gall., 106
**stamagio-, stavagio-*, gall., 126 ss.
stludio, gall., 111
**stuktia*, britann., 63
**tauso-*, gall., 65
**tausi, *tausjä*, gall., 50
**legia*, gall., 81
Tela, gall., 80, N 3
**teuta*, gall., 89
**torko-s*, gall., 143, N
**urtā, *ortā*, gall., 81, N 1
**voberetu*, 232, N 2
**wabera*, gall., 83
**wado-n*, gall., 104, N 1
**walo-*, gall., 85
**warna*, gall., 106, N
**werna*, gall., 118, N 1
**wertamo-*, gall., 118
**wespa*, gall., 105, 106 s.
**widu-bio-n*, gall., 138

**wimena*, gall., 63
**wo-bio-n*, gall., 138

**worrā*, gall., 104,
N 2; 118

**worrik-*, gall., 104,
N 1

Latein

acetu, 78, N 1
ageas, mlat., 160
alpe, 322
Amiclius, mlat., 160
astalaria, mlat., 198
atritu, mlat., 159

baila, mlat., 199
baiulu, mlat., 199
baragia, mlat., 199
barba, mlat., 199
basilica, mlat., 200
baxia, mlat., 201
berbice, mlat., 201
bibulca, mlat., 201
blata, mlat., 201
bonu, mlat., 201
bovenu, mlat., 160
bovulcariciu, mlat.,
201
brache, mlat., 201
brachiolas, mlat., 201
braida, mlat., 201
breniu, mlat., 201
broliu, mlat., 201
brugaria, mlat., 201
buscalia, mlat., 201
buxa, mlat., 202

cacare, 296, N
caccabos, mlat., 202
cadrega, mlat., 202
calegariu, mlat., 202
camerariu, mlat., 202
caminata, mlat., 202
campio, mlat., 202
campivu, mlat., 202
campora, mlat., 203
canada, mlat., 203

canavale, mlat., 203
cancellata, mlat., 203
cancellariu, mlat., 203
canevariū, mlat., 203
canonica, mlat., 203
cappellare, mlat., 203
caraziu, mlat., 204
carbonaria, mlat., 204
carceres, 80, N 3
**caricaria*, 80, N 2
carice, 82
carola, mlat., 204
carrada, mlat., 204
carraria, mlat., 204
cartula, mlat., 204
casa, u. Zusstzg.,
mlat., 204 s.
casalis, mlat., 205
casalivu, mlat., 205
casata, mlat., 205
cassina, mlat., 205
castanea, mlat., 205
castanetu, mlat., 205
castenetellu, mlat., 205
castinea, mlat., 205
casula, mlat., 206
cavannu, 327
**cereseta*, 80, N 2; 82
cervu, 67
cido, mlat., 159
cineres, 80, N 4
cingulu, 82
**circatione*, 77
**circinas*, 80, N 2
circinu, *circatu*, 77,
80, N 2
**clusu*, 170
coagulu, 325
coetia, mlat., 159

colata, 335
collis, *collu*, 335
columbariu, 82
combretu, 229 ss.
combri, mlat., 134
concha, 82
consequenter, mlat.,
159
curvana, mlat., 160
coxa, 339

descriptiuncula, mlat.,
159

**fagon(o)-*, 78, N 2
falce, 281
fine, 78, N 2
folicu, mlat., 159
fundos, 78, N 2
furanter, mlat., 159

gascaria, mlat., 124, N
gerbu, mlat., 198
gula, 335

**lacuscellu*, 54, N 4; 55
laricomu, mlat., 159
lesia, mlat., 159
lido, mlat., 159
lutosa, 334

malina, mlat., 159
merseu, mlat., 159
meta, 129, N 4
**muras*, 102, 114

pascuarios, 295
perculo, mlat., 161
**podiolu*, 81

| | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| <i>podiu</i> , 79, N 2 | <i>salicetu</i> , 297, N | <i>lono</i> , mlat., 159 |
| <i>pullamen</i> , 295 | <i>sauru</i> , mlat., 160 | <i>tres-annare</i> , 333, N |
| <i>pullittu</i> , 295 | <i>scarabaeu</i> , 72, N 3; 185 | <i>*tres-campare</i> , 333, N |
| | <i>scutile</i> , mlat., 160 | <i>trifureiu</i> , 171 |
| <i>quindecim</i> , 295 | <i>senectariu</i> , 296, N | |
| | <i>serpella</i> , mlat., 160 | <i>*ulmitio-</i> , 78, N 2 |
| <i>ramu</i> , 91 | <i>sinu</i> , 294 | <i>ulula</i> , 327 |
| <i>reaedificator</i> , mlat., 159 | | |
| <i>religiosa</i> , mlat., 159 | <i>taberna</i> , mlat., 159 | <i>vadu</i> , 104 |
| <i>rubescu</i> , mlat., 159 | <i>terminu</i> , 81, 145, N 1 | <i>vagina</i> , 104 |
| | <i>Termopilae</i> , mlat., 160 | <i>ver(v)actu</i> , 104, 124, N |
| <i>sagittone</i> , 296 | <i>testimoniu</i> , 323 | <i>vidubiu</i> , 138 |

Portugiesisch

| | | |
|----------------------------------|---------------------|------------------------------|
| <i>brétema</i> , gall., 133, N 1 | <i>comoro</i> , 134 | <i>saboga</i> , 123 |
| | | <i>samborca</i> , gall., 123 |

Provenzalisch¹

| | | |
|--|--|-------------------------------------|
| <i>absitus</i> , aprov., 274 | <i>calcojons</i> , aprov., 274 | <i>empetrar</i> , aprov., 270 |
| <i>ad(za)mas</i> , aprov., 268 | <i>capsal</i> , aprov., 261 | <i>encausso</i> , aprov., 268 |
| <i>agres</i> , aprov., 269 | <i>caravilha</i> , 185 | <i>enidres</i> , aprov., 273 |
| <i>Arabia</i> , aprov., 261 | <i>cecolitus</i> , aprov., 274 | <i>esbalausi</i> , rouerg., 323 |
| <i>atallinales</i> , aprov., 261, 273 | <i>chignar</i> , barcel., 323 | <i>escruioure</i> , aprov., 267 |
| <i>aymans</i> , aprov., 273 | <i>cop</i> , aprov., 261 | <i>eslées</i> , béarn., 112 |
| | <i>cornelina</i> , aprov., 265 | <i>espalv</i> , aprov., 262, 271 |
| <i>barai</i> , 323 | <i>cotada</i> , aprov., 266 | |
| <i>baralha</i> , aprov., 324 | <i>coulá</i> , Lallé, 335 | <i>falco</i> , aprov., 267 |
| <i>berille</i> , aprov., 271 | <i>crites</i> , aprov., 272 | <i>ferrienc</i> , aprov., 261 |
| <i>brequeilli</i> , Limagne, 324 | <i>darrera</i> , aprov., 268 | <i>fiechtz</i> , aprov., 263 |
| <i>bretz</i> , aprov., 274 | <i>descarpir</i> , aprov., 261, 267 | <i>flauter</i> , aprov., 265 |
| | <i>digoule</i> , <i>degoul-</i> , 335 | <i>foguienc</i> , aprov., 261 |
| <i>calaverna</i> , Cantal, 132 | <i>dyadelo</i> , aprov., 265 | |
| <i>calcedoynes</i> , aprov., 271 | <i>dzaman</i> , aprov., 268 | <i>gabre</i> , 131, N 3 |
| <i>calcigara</i> , aprov., 273 | <i>eiblaouvi</i> , Lallé, 323 | <i>gafa</i> , 104, N 1 |
| | <i>éibu</i> , <i>eipo</i> , Alpes, 107 | <i>gagates</i> , aprov., 265 |
| | | <i>galabre</i> , 132, N |

¹ Aus den p. 263–274 publizierten aprov. Texten wurden sämtliche Steinnamen in diese Liste aufgenommen, im übrigen nur die im LEVY, *Pl. dict. prov.-fr.*, nicht enthaltenen Wörter.

| | | |
|---|-----------------------------------|---------------------------------------|
| <i>garavai</i> , 323 | <i>lapidum</i> , aprov., 264 | <i>sadolar</i> , aprov., 264 |
| <i>garno</i> , Alpes, 105, N 7 | <i>liparea</i> , aprov., 272 | <i>sagel</i> , aprov., 263 ss. |
| <i>garro</i> , 131, N 3 | <i>liza</i> , 114 | <i>saphiers</i> , aprov., 270 |
| <i>gelibre</i> , 130 | | <i>saüs</i> , aprov., 71, N |
| <i>gerarchiles</i> , aprov., 270 | <i>maragdes</i> , aprov., 271 | <i>sentura</i> , aprov., 269 |
| <i>gibo</i> , 105, 107 | <i>marmorien</i> , aprov., 261 | <i>sirtile</i> , aprov., 271 |
| <i>gnarre</i> , 186 | <i>mataflet</i> , 189 | (a) <i>tart</i> , aprov., 261 |
| <i>gouvio</i> , lang., 138 | <i>melochiles</i> , aprov., 274 | <i>tessera</i> , aprov., 273 |
| <i>gressus</i> , aprov., 274 | <i>molefir</i> , aprov., 262, 268 | <i>tresanná</i> , 333, N |
| <i>grifol</i> , aprov., 262 | | <i>trescamp</i> , 333, N |
| <i>grisolite</i> , aprov., 263 | | <i>trussada</i> , aprov., 271 |
| | <i>nauza</i> , aprov., 115 | <i>unio</i> , aprov., 273 |
| <i>hyene</i> , aprov., 272 | <i>orrezestat</i> , aprov., 262 | <i>uticum</i> , aprov., 268 |
| | <i>perites</i> , aprov., 274 | <i>veibo</i> , <i>vibo</i> , 105, 107 |
| <i>iargonci</i> , aprov., 263 | <i>punh</i> , aprov., 264 | <i>veres</i> , aprov., 269 |
| <i>iaspis</i> , aprov., 266, 270; <i>iaspis vertz</i> , aprov., 265 | <i>quayrada</i> , aprov., 273 | <i>veyrienc</i> , aprov., 261 |
| <i>iergons</i> , aprov., 264 | <i>reborc</i> , aprov., 261 | <i>vispo</i> , 106 |
| | | <i>yeurə</i> , gasc., 129 |
| <i>jabre</i> , 131, N 3 | | <i>žeurə</i> , gasc., 129 |
| <i>jalabre</i> , Alpes, 132, N | | |
| <i>jasiaiso</i> , aprov., 267 | | |

Rätoromanisch

| | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| <i>čalun</i> , 131, N 3 | <i>giuf da punn</i> , surselv., 172 | <i>rauš</i> , Remüs, 93 |
| <i>čalveizas</i> , lad. centr., 70 | <i>grip</i> , b. eng., 80, N 2 | <i>šlieuza</i> , 112 |
| <i>cassa</i> , surselv., 171 | <i>kalveze</i> , lad. centr., 70 | <i>štimýndya</i> , sutselv., 323 |
| <i>chalaverna</i> , eng., 132 | <i>karavéze</i> , lad. centr., 70 | <i>tarvuorsch</i> , surselv., 171 |
| <i>dargun</i> , surselv., 62 | <i>lesčát</i> , friul., 234 | <i>tšareš</i> , 71 |
| <i>draussa</i> , surselv., 92 | <i>ložé</i> , friul., 113 | <i>yalun</i> , eng., 131, N 3 |
| <i>drossa</i> , ot eng., 90, N 5; 92 | <i>nida</i> , lad. centr., 117 | <i>youzla</i> , b. eng., 112 |
| <i>dróussa</i> , Fassa, 92 | | |
| <i>drun</i> , surselv., 62 | | |
| <i>fedesor</i> , friul., 276 | | |

Spanisch

| | | |
|--|-----------------------------------|---------------------------------------|
| <i>abafadu</i> , jud., 309 | <i>abrir la vedra</i> , jud., 313 | <i>adió</i> , <i>adió</i> , jud., 312 |
| <i>ābar</i> , <i>ambar</i> , jud., 305 | | <i>adonay Dió</i> , jud., 309 |

- afrişyonadas*, jud., 309
agada, jud., 308
agči, jud., 306
a gomitar ke gomito, jud., 311
alečar, jud., 312
alkila, jud., 312
akantidear, jud., 312
akontentarse, jud., 312
apretar, jud., 313
aragarse, jud., 313
arboleris, jud., 311
arremar, jud., 313
arrematar(se), jud., 313
azyéndusi ambri, jud., 309

bakleba, jud., 313
bakšiř, jud., 306
barka, jud., 313
bides, jud., 310

conyorar, jud., 312
čalus, jud., 306
čulá, jud., 306
čunks, jud., 306

dečidyó, jud., 309
deleyaw, jud., 308
deznudar, *dezmudar*, jud., 310
dí, jud., 306
disfilu, jud., 311
dobá, jud., 307
dubara, jud., 305

egzempyo, jud., 310
ekonomias, jud., 309
emburužo, jud., 312
enkluzo, jud., 310
entestinas, jud., 309

fereğé, jud., 305
fez azizie, jud., 307
fez meğidiyé, jud., 306
florezikas, jud., 310
fižus ño tengu, nyetus mi yorin, jud., 310

ğabá, jud., 307
gaiko, jud., 310
galah, jud., 307
gorá, jud., 307
guapo, 191

halbá, jud., 306
halesyas, jud., 312
harbar, jud., 305
hayre, jud., 313
hopá, jud., 308

ida, jud., 313
insireado, jud., 307

kabiné, jud., 305
kada uno i uno, jud., 310
kalma, jud., 309
karbonera, jud., 313
kasapin, jud., 308
kašón, jud., 309
keila, jud., 312
kemo, jud., 307
kendi(l), jud., 305
kiblé, jud., 306
kiraği, jud., 306
koladas, jud., 312
kontenerse, jud., 312
kuriladu, jud., 309

ladroním, jud., 310
lampa, jud., 305
luna en kindze, jud., 313

ma, jud., 311
malbate, jud., 311
maramán, jud., 311
mediodia, jud., 309
meřerse, jud., 310
mezada, jud., 313
mirkán, jud., 306
miřtrabá, jud., 306
morón, 151, N 14
mudera(ata), jud., 312

negragura, jud., 310
niřan, jud., 306

paramor ke, jud., 308
mi si pari, jud., 309
pastu, jud., 310
pata, jud., 311
por modo de, jud., 308
por modre de, jud., 308
de primaz a primeras, jud., 312

rriyá, jud., 307
rrizá, jud., 307

saba, jud., 308
saboga, 123
sakaği, jud., 307
sapatinos, jud., 309
sar, jud., 308
seramali, jud., 307
seyir solu, jud., 307
řimiči, jud., 313
siñir, jud., 311
sunet, jud., 306
řaniři, jud., 305
řirear, jud., 307

tener pekados, jud., 313
eyos tengan byé i mozotros tambyen, jud., 310

| | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|
| <i>limbalhane</i> , jud., 305 | <i>tripa en la boka</i> , jud., 312 | <i>variété</i> , jud., 310 |
| <i>tinġire</i> , jud., 306 | | <i>verdadamente</i> , jud., 309 |
| <i>tiñozo</i> , jud., 313 | | |
| <i>tomó</i> , jud., 305 | <i>ungursuza</i> , jud., 313 | <i>yine</i> , jud., 305 |
| <i>trabar</i> , jud., 306 | | |

Verschiedene Sprachen

(alb., griech., illyr., lit., sard., slav., syr.)

| | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| <i>brazím</i> , alb., 133, N 1 | <i>garma</i> , serbokr., 121, N 2 | <i>saboga</i> , sard., 123 |
| δρῆζων, 62 | | <i>švéndrès</i> , lit., 230 |
| * <i>galma</i> , illyr., 122, N 1 | <i>košuta</i> , slov., 74 | <i>vruba</i> , aslav., 105, N |
| | <i>mar</i> , syr., 192 s. | |

Vorrömische Sprachen

| | | |
|------------------------------------|---------------------------------|---------------------|
| <i>balaw-</i> , <i>blaw-</i> , 323 | <i>berr-</i> , 324 | * <i>rokka</i> , 82 |
| <i>berl-</i> , 323 | * <i>grava</i> , praegall., 235 | |

Ortsnamen¹

| | | |
|----------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|
| <i>Albarine</i> , 137, N 2 | <i>Bondo</i> , 58, N 2 | <i>Carusa</i> , 71 |
| <i>Alberone</i> , 137, N 2 | <i>Borba</i> , 120 u. N 5 | <i>Ceirw</i> , 69 |
| <i>Alchen-</i> , 110, N 3 | <i>Bormes</i> , 119 | <i>Celerina</i> , 114 |
| <i>Anet</i> , 125, N 1 | <i>Bormida</i> , 120 | <i>Ceneri</i> , 80, N 4 |
| <i>Arbon</i> , 83, 91 | <i>Bormio</i> , 119 | <i>Cerentino</i> , 73 |
| <i>Arentelle</i> , 139 | <i>Bourbe</i> , <i>Bourbon</i> , 120 | <i>Ceresius</i> , 71 |
| <i>Aergeren</i> , 49, N 3 | <i>Brig</i> , 105 | <i>Cernon</i> , 69 |
| <i>Arve</i> , 137 | <i>Broye</i> , 141, N 3 | <i>Cervandone</i> , 73 |
| | <i>Büren</i> , 128 | <i>Cervino</i> , 67, 73, 88 |
| <i>Balba</i> , 122 | <i>Bures</i> , 128 | <i>Cervo</i> , 67 |
| <i>Balm</i> , 122 | <i>Bütsch</i> , 79, N 2 | <i>Cévennes</i> , 122 |
| <i>Bambois</i> , 119, N 2 | <i>Bütschel</i> , 81 | <i>Chablais</i> , 52 |
| <i>Bauges</i> , 76, N 1 | <i>Buus</i> , 103 | <i>Cham</i> , 63, 119 |
| <i>Bel Oiseau</i> , 99 | | <i>Charantonne</i> , 73 |
| <i>Belp</i> , 75 ss. | <i>Calfeisental</i> , 70 | <i>Charente</i> , 73 |
| <i>Beuggen</i> , 77 | <i>Calfina</i> , 70 | <i>Charvin</i> , 69 |
| <i>Beuren</i> , 128 | <i>Calva</i> , 70 | <i>Château-d'Oex</i> , 96 |
| <i>Biglen</i> , 81 | <i>Campodolcino</i> , 97, N 2 | <i>Cher</i> , 68 |
| <i>Bödeli</i> , 58 | <i>Capolago</i> , 52 | <i>Chéran</i> , 73 |
| <i>Bogangge</i> , 74, N 3 | <i>Carant</i> , 73 | <i>Chéronne</i> , 68 |

¹ Wir geben, soweit möglich, stets den offiziell anerkannten Ortsnamen; nur in Auswahl die lat., kelt. usw. Grundformen.

- Chéruí*, 70
Chiètres, 80, N 3
Chlummere, 82
Chouchignie, 80, N 3
Cier, 68
Colla, 335
Combr-, 232, N 2; 233
Coulayes, Ecoulayes, 335
Cranton, 73

Daube, 59 ss.
Dauwald, 51
Deisch-, 98
Doubs, 60
Douva, 59 ss.
Drac, 62
Drago, 61 s.
Draou, 62
Droges, 90, N 7
Drôna, Druna, 62
Dronne, 62
Drossa, 91, N 1; 92
Drusberg, 95 s.
Drusen, 96
Duben-, 59 ss.
Duet, 98

Eguirande, 142, N
Eischol, 98
Eschental, 50
Estavayer, 126
Euschels, 96

Faido, 78, N 2
Faoug, 78, N 2
Fier, 68, 73
Finges, 78, N 2
Finiz, 79, N
Foron, 68
Fründen, 74 s.

Galmet, 81
Galms, 79, N 1

Gallen, 81
Gasel, 81
Gerschnialp, 83
Gifer, 135
Glöten, 85
Gol, 334 s.
Golatte, 334
Gold-, 136, 334 s.
Golet, 136
Goleten, 334 s.
Gspon, 105
Guferen, 135
Günzenen, 82
Gurnigel, 81
Gurten, 49, N 3; 81
Gurzelen, 81

Hasli, 102
Hauptsee, 52
Heafod, 124
Hirzel, 68
Huémöz, 100

Ilfis, 83
Ins, 125, N 1
Interlaken, 52 ss.
Isenau, 96
Issime, 100

Jorat, 49, N 3
Jurten, 49, N 3

Käfer, 72, N 3
Kalm, 79, N 1
Kalven, 70
Kärnten, 74
Karosgau, 69
Kärpf, 80, N 2
Kärschelen, 80, N 2
Kärselen, 82
Karwanken, 74
Kastels, 80, N 3
Kehrsatz, 75 ss.
Kehrsiten, 82

Kempton, 63
Kercheren, 80, N 2
Kerenzen, 77, 80, N 2
Kerns, 80, N 2
Kersiten, 80, N 2; 82
Kerzers, 80, N 3
Kirchen, Kirchet, 77, 80, N 2; 82
Kloten, 85
Koschutta, 74
Krain, 74
Kummer, 134
Küsnacht, 85

Lachen, 57
Ladeuze, 334
Langental, 143, N 1
Langeten, 63
Lauche, 88
Lausanne, 102
Lausen, 103
Leiggeren, 87
Leuggelbach, 87
Leuk, 86
Limmat, 66
Lint, 63, 65, N 6; 81
Linz, 63
Locarno, 87, N 3
Loèche, 86
Loives, 55
Lone, 88, N 4
Löntschi, 88
Lorze, 56
Lötschen-, 56
Lovat, Lovati, Lovatens, 55
Lowerz, 56
Loye, Louye, 55
Lugano, 56
Lütschine, 89
Lützel, Lüssel, 89

Mag, 65
Maggia, 65

- Marbach*, 142
Marche, 142
Märch(t), 152 s.
Märe, 153 ss.
Märjelen, 154
Mark, 142
Meeren, 153
Merjen, 153
Moirans, 149
Morat, 49, N 3
Mörel, 145, 154
Morens, 152
Morga, 51, 154 s.
Morgantia, 142, N
Morge(s), 139 ss., 144
Morghirolo, 148
Morginno, 149
Moriana, 154
Morzine, 144
Mourga, 146
Mourgues, 146
Mulchlingen, 51 s.
Mures, 114
Murg, 139 ss.
Murga, 146
Murgental, 143
Muri, 102, 114
Mürren, 149
Murten, 49, N 3
Mürtschen, 144
Mythen, 129, N 4

Nada, 116
Nadig, 116
Nadro, 115 s.
Naters, 116
Naudel, 115, N 4
Néa, 109
Neien, 109
Neys, *Nays*, 108
Nod, 115, N 4
Nödelin, 115, N 4
Noès, 98
Nöschikon, 115

Nuglar, 103
Nüschleten, 97

Ogo, 99
Orpunt, 119, N 2
Oeschinen, 74, N 5;
 89, 97
Osimo, 100
Osma, 100
Oso, 98
Ossola, 50
Ossuccio, 99

Palpuogna, 76
Palven, 122
Pfäfers, 78, N 2
Pferdmunt, 119
Pfrim, 63
Pfunds, 78, N 2
Pfyn, 78, N 2
Pramorein, 152
Prümm, 63
Puors, 126

Rafz, 55, N 8; 108
Reiben, 77
Reuß, 63
Rionzi, 64
Riß, *Rüß*, 51
Rosanna, 64
Rotsch-, 82
Rye, 63

Saane, 64, 114, N 2
Samaden, 126
Samest, 125
Sampuoir, 126
Samun, 125
Sanna, 64
Sanon, 69
Sarine, 64
Savièse, 125
Savosa, 71, N
Saxelen, 136, N 2

Schlarigna, 114
Schleinikon, 114
Schleins, 114
Schlins, 113
Schüß, 71, N; 65
Seengen, 55, N 6
Seez, 65
Sense, 65
Sernf, 83
Sessera, 64
Seye, *Sée*, 64
Seyma, 65
Sibenbrunnen, 109
Sihl, 64
Simme, 65, 109, 122
Singine, 65
Sionge, 65
Sisseln, 64
Sitter, 64
Sobrio, 100
Sovossa, 98
Spiez, 106
Stäfa, 127
Stäfis, 127
Stalden, 148
Sugana, 99
Susa, 71, N
Susch, *Süs*, 71, N
Suze, 65, 71, N

Taub-, *Taugwald*, 51
Tauben-, 59 ss.
Teyen, 81
Thurnen, 77, 81
Thusis, 65
Tissiniva, 50
Tillerten, 103
Tobwald, 51
Tödi, 88
Toffen, 81
Tosa, 50, 65
Töß, 65, 81
Trim-, 81, 145, N 1
Trisanna, 64

| | | |
|------------------------------------|---------------------------------|--------------------------|
| <i>Troslen</i> , 91, N 1 | <i>Urtenen</i> , 81 | <i>Wabern</i> , 83 |
| <i>Tscher-, Tschierva</i> , 67 | <i>Üschinen</i> , 97 | <i>Wäggis</i> , 104, N 1 |
| <i>Tschingel</i> , 82 | <i>Uso</i> , 100 | <i>Wepchen</i> , 108 |
| <i>Tschlin</i> , 114 | <i>Uster</i> , 101 | <i>Wespen</i> , 105 |
| <i>Tübingen</i> , 61, N 1 | <i>Varonnes</i> , 118, N 1 | <i>Wina, Winen</i> , 63 |
| <i>Turbental</i> , 143, N 1 | <i>Vermes</i> , 119 | <i>Wohlen</i> , 85 |
| <i>Turnen</i> , 81 | <i>Vérossaz</i> , 118, N 1 | <i>Worms</i> , 120 |
| <i>Turns</i> , 77 | <i>Verra, Verrey</i> , 118, N 1 | <i>Ystwyth</i> , 63 |
| <i>Uccello</i> , 99, N 3 | <i>Viège</i> , 106 | <i>Zάγγλη</i> , 281 |
| <i>Üechtland</i> , 102 | <i>Vieille</i> , 67 | <i>Zerfinenberg</i> , 67 |
| <i>Ulmiz</i> , 78, N 2 | <i>Vismes</i> , 63 | <i>Ziefen</i> , 103, 122 |
| <i>Unspunnen</i> , 58, 101, N 2 | <i>Visp</i> , 106, 155 | <i>Zihl</i> , 80, N 3 |
| <i>Unterseen</i> , 52 ss. | <i>Vogelberg</i> , 99 | <i>Zingel</i> , 82 |
| <i>Uri</i> , 102 | <i>Voirans</i> , 118, N 1 | |
| <i>Urke</i> , 81, N 1 | <i>Vouvray</i> , 232, N 2 | |

Personennamen

| | | |
|------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <i>Alberich</i> , 137, N 2 | <i>Elvisia</i> , 83 | <i>Ortnil</i> , 137, N 2 |
| <i>Allobroges</i> , 141, N 3 | <i>Este</i> , 125 | <i>Toutatis</i> , 88 |
| <i>Auberon</i> , 137, N 2 | <i>Jurca</i> , 143, N | <i>Turcius</i> , 143, N |
| <i>Caeracates</i> , 83 | <i>Largiadèr</i> , 338 | <i>Usteri</i> , 101 |
| <i>Carvus, Carvillus</i> 69 | <i>Morgetes</i> , 142, N | <i>Valotton</i> , 296 |
| <i>Cernunnos</i> , 68 | <i>Notalis</i> , 84 | <i>Wenden</i> , 285 |